

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології

на тему:

СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

Студентки групи кит 11-21

факультету східної і слов'янської філології

денної/заочної форми навчання

Освітньої програми

Китайська мова і література та переклад,

західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови

та літератури (переклад включно),

перша - китайська

Шакун Яни Валентинівни

Науковий керівник:

Старший викладач Геворгян К.Л.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1	6
ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИЧЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ... 6	6
1.1 Визначення категорії порівняння у сучасній китайській лінгвістиці.....	6
1.2 Основні типи порівняння в китайській мові.....	7
Висновок до розділу 1	10
РОЗДІЛ 2	11
СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ	11
.....	11
2.1. Граматичні особливості вираження порівняння в китайській мові.....	11
2.2. Способи використання порівняння в китайській мові.....	20
Висновок до розділу 2	28
ВИСНОВОК.....	29
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	32

ВСТУП

Курсова робота спрямована на вивчення способів вираження порівняння в сучасній китайській мові.

Китайська мова з давніх-давен зберігає в собі багатство тисячолітньої культури. Її стійка структура, різноманітні ігри слів та давня традиція використання порівняльних зворотів – все це робить китайську мову унікальним інструментом для вираження думки.

Порівняння – це не просто лінгвістичний інструмент, а й фундаментальний метод мислення, що лежить в основі людського пізнання. Ми можемо побачити, що основна перевага порівняння полягає у аналізі та зіставленні речень, у їхньому взаємозв'язку спільних ознак та відмінностей. Також необхідно додати, що порівняння допомагає глибше зрозуміти внутрішні зв'язки між об'єктами та їхні унікальні характеристики.

Взаємозв'язок та контраст між об'єктами дійсності слугують об'єктивною основою для порівняння. Саме тому воно є невід'ємним елементом наукового методу пізнання. Лише порівнюючи різні явища, ми можемо чітко їх окреслити, визначити їхні особливості та встановити між ними причинно-наслідкові зв'язки.

Важко переоцінити роль порівняльного методу в історії розвитку мислення людей та науки.

Таким чином, варто зазначити, що оволодіння цим інструментом потребує від неносіїв мови ґрунтовного та більш глибокого розуміння, як вміло використати різні порівняльні одиниці, які будуть зазначені в даній курсовій роботі. Влучно вжиті, вони збагачують мову, роблячи її яскравою та виразною. Проте неправильно підібрані порівняння можуть спотворити сенс сказаного, тьмяніючи його красу. Не рідко у процесі вивчення китайської мови виникають складнощі з перекладом та вживанням порівнянь у мовленні.

Мета порівняння — більш яскраве та інтуїтивне зображення та емоційна оцінка предметів, явищ, дій. Зазвичай у лінгвістиці порівнянням вважається співставлення явищ або предметів, які мають будь-які притаманні їм ознаки.

Більше всього порівняння вживається в художніх творах. Поети та письменники шукають різні варіанти використання порівнянь для досягнення найбільш правдивого образу предмета. Для художньої літератури порівняння є важливим способом, щоб більш конкретно зобразити предмет. Порівняння допомагає у створенні образів і є найкращим вираженням поетичних ідей для надання оцінки та підвищення емоційності.

Актуальність теми роботи полягає у вивченні та аналізі способів вираження порівняння в сучасній китайській мові. Важливість дослідження теми курсової роботи зумовлюється роллю порівняння у мисленні людини та її пізнавальній діяльності. Також варто зазначити, що перспектива вивчення даної теми дає можливість яскраво збагатити мовлення виразними прикладами, що є ознакою освіченої людини.

Метою роботи є визначення особливостей вираження порівняння у китайській мові.

Поставлена мета передбачає вирішення таких **завдань**:

– опрацювати наукову літературу і сформулювати категорію порівняння в китайській мові;

– визначити основні типи порівняння в китайській мові;

– проаналізувати способи використання порівняння в китайській мові;

Об'єкт дослідження – порівняння в китайській мові.

Предмет дослідження – способи вираження порівняння в сучасній китайській мові.

Фактичний матеріал роботи становлять взяті з різних підручників та словників китайської мови речення зі вживанням згаданих у курсовій роботі способів порівняння.

Специфіка теми, завдань і матеріалу роботи зумовили комплексний підхід до вибору **методів і прийомів** дослідження, наприклад, синтез та аналіз, дедукція та індукція, а також емпіричний спосіб.

Наукова новизна полягає у тому, що в курсовій роботі було ретельно проаналізовано різноманітні способи використання порівняння, а також розглянуто їхнє вживання у китайських реченнях.

Практичне значення отриманих результатів даної курсової роботи полягає в можливості застосування одержаної інформації про вживання порівняльних одиниць китайської мови для створення різноманітних презентацій, статей, рефератів та інших подібних робіт у студентських та шкільних наукових дослідженнях про практичне вживання порівняльних одиниць китайської мови. До того ж можна розглянути використання цієї інформації під час укладання методичних матеріалів до навчальних дисциплін: “Практичний переклад з китайської мови”, “Основи теорії і практики перекладу з китайської мови”, “Китайська мова” та інших.

Курсова робота складається зі вступу, двох розділів, висновків до кожного розділу, загальних висновків, списку використаної літератури та додатків. Загальний обсяг роботи – 33 сторінок, використаних джерел – 24.

РОЗДІЛ 1

ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИЧЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

1.1 Визначення категорії порівняння у сучасній китайській лінгвістиці

Порівняння є доволі розповсюдженим художнім прийомом, який зустрічається в кожній мові. З лексичної точки зору це одна з найбільш інформативних структур. Особливу роль у поданні інформації про навколишній світ відіграють порівняння, які яскраво демонструють національну своєрідність мови та культури. Навіть попри те, що різні мови світу мають свої певні відмінності, порівняння все ж відіграють однакову роль у кожній мові – вони сприяють виразності, точності та образності мови.

Різні дослідники трактують це визначення згідно зі своїм баченням. Наприклад, одне з них звучить таким чином: порівняння – це фігура мови, що полягає у зображенні особи, предмета, явища чи дії через найхарактерніші ознаки, які є органічно властивими для інших (Мацько Л. І., 2004, с. 469).

За визначенням Марчук О. І., порівняльні конструкції є складною категорією лінгвістики, якій притаманне прагнення до зіставлення через оцінювання віддалених одне від одного явищ дійсності і зумовленість суб'єктивним досвідом автора. Учені зауважують, що будь-який семантичний процес породжує порівняння, зіставлення двох одиниць, тобто за своєю суттю є пізнавальним, гносеологічним (Марчук О. І., 2003, с. 7).

Порівняння можна назвати актом дослідження двох або більше об'єктів для оцінки подібності та відмінності між ними. Деякі зазначені атрибути можна порівняти, і об'єкту можна призначити положення згідно з певною шкалою.

Порівняння знаходить своє лінгвістичне призначення в різноманітних структурах, особливо - порівняння, що виражають нерівність, або еквівалентність. Оцінка різних формальних понять, наприклад, методів чудово знаходить себе в порівняльних структурах.

У лінгвістиці багато уваги приділено нерівноправним порівнянням і порівняльним структурам.

Порівняння відноситься до логічного методу визначення відмінностей і спільного між об'єктами. Варто зазначити, що це основний спосіб мислення, за допомогою якого люди розуміють, аналізують і порівнюють будь-які речі, пов'язані один з одним певними потребами і стандартами, щоб з'ясувати їхні внутрішні зв'язки, загальні закони та особливості. Взаємозв'язок і відмінність об'єктів є основою порівняння. Порівняння вважається науковим методом розуміння. Лише шляхом порівняння ми можемо визначити і зрозуміти різноманітні явища. Порівняльний метод посідає важливе місце в історії розуміння науки людством.

Порівняння, як мовна категорія, характеризується прагненням до зіставлення абсолютно різних явищ, які можна вважати суб'єктивним досвідом мовця. Порівняльні одиниці змінюють свою смислову й емоційну виразність, відображають особистість автора, викликають широкі асоціації, активізують емоційність та увагу, а також викликають відповідну реакцію читача. Через порівняння мовець висвітлює в художніх образах власні життєві уявлення, власною мовою будує світосприйняття. Метафоричне порівняння письменників формує особистісний образ світу письменника, який також втілює особливості мислення.

Якщо звернути увагу на мету порівняння, то ми впевнено можемо сказати, що вона полягає у зіставленні двох або більше речей одну за одною. Використовуючи порівняння, ми намагаємось краще зрозуміти природу речей, щоб мати можливість робити точніші судження про них.

Ми можемо навести один приклад, за якого аналізуючи дві абсолютно різні статті, ми можемо знайти не тільки відмінності, а й подібності їхніх тем та структур, таким чином ми можемо оцінити їхні слабкі та сильні сторони.

1.2 Основні типи порівняння в китайській мові

У китайській мові існує багато способів вираження порівняння. Перш ніж перейти до основної частини, ми пропонуємо розглянути різні способи порівняння. У даній курсовій роботі ми обрали деякі типи, які зазначаються у підручнику "Практична граматики китайської мови для іноземців" (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.510):

1. За допомогою прийменника 比 bǐ;
2. За допомогою прийменника 跟 gēn;
3. За допомогою дієслова 有 yǒu;
4. За допомогою дієслова 像 xiàng;
5. За допомогою 不如 bùrú;
6. За допомогою 越来越 yuè lái yuè.

▪ Розглянемо значення 比 bǐ у вираженні порівняння

1) Якщо ми хочемо вказати різницю у властивостях або ступені двох осіб або двох речей, прийменник 比 bǐ може бути використаний, щоб представити одне як порівнюване, а інше вказуватиме на результат цього порівняння. Таке речення, у якому 比 bǐ використовується для вираження порівняння, має назву “реченням з 比 bǐ” (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.511).

▪ Наступним, що ми розглядатимемо, буде значення 跟 gēn для вираження порівняння

1) Якщо ми хочемо розрізнити подібність і відмінності між двома людьми або двома речами, ми можемо використати прийменник 跟 gēn, щоб представити об’єкт порівняння, а потім використати присудок, щоб виразити результат порівняння. Проаналізуємо основний формат речень, у яких для вираження порівняння використовується 跟 gēn (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.525).

Наприклад:

~ Стверджувальна форма

这张画跟那张画一样。Ця картина така ж, як і та.

~ Негативна форма

这张画跟那张画不一样。Ця картина не схожа на ту.

▪ Наступний етапом ми проаналізуємо значення 有 yǒu для вираження порівняння

1) Щоб вказати, що дві особи або речі схожі в певних аспектах, дієслово 有 ую використовується для введення стандарту порівняння, а предикат повідомляє аспект або досягнутий стандарт (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.531).

Основний шаблон виглядає таким чином:

~ Стверджувальна форма

他有他妈妈这么聪明。 Він такий же розумний, як і його мама.

~ Негативна форма

他没有他妈妈这么聪明。 Він не такий розумний, як його мама.

- Тепер розглянемо значення 像 xiàng для вираження порівняння

1) Щоб висловити, що дві особи або речі схожі, можна використати дієслово 像 xiàng, щоб представити одне як порівнюване слово. Присудок такого речення розповідає про аспект порівняння (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.537).

Існують наступні основні форми:

~ Стверджувальна форма

这孩子像他爸爸。 Дитина схожа на свого батька.

这孩子像他爸爸一样。 Він схожий на свого батька.

这孩子像他爸爸这么聪明。 Він такий розумний, як його батько.

~ Негативна форма

这孩子不像他爸爸。 Дитина не схожа на свого батька.

- Розглянемо значення 不如 bùrú для вираження порівняння

1) 不如 bùrú можна використовувати, щоб показати, що особа чи річ не така хороша, як інша. Коли ми говоримо А 不如 В, ми маємо на увазі, що А не такий хороший, як В (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.543).

- Останнім пунктом проаналізуємо значення 越来越 yuè lái yuè для вираження порівняння

1) 越来越 yuè lái yuè може використовуватися, щоб показати, що певна особа чи річ змінюються в з часом. Оформлений 越来越 yuè lái yuè предикат визначає об'єкт зміни (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.547).

Основний шаблон виглядає наступним чином:

- 这个孩子越来越聪明。

Ця дитина стає все розумнішою і розумнішою.

Висновок до розділу 1

Підсумовуючи усю згадану інформацію з даного розділу, можна зазначити, що порівняння представляють, як розповсюджений художній прийом, який ми маємо можливість зустріти в абсолютно кожній мові.

Порівняння яскраво демонструють національну мовну та культурну своєрідність. Варто доповнити, що порівняльні одиниці використовуються є складною категорією лінгвістики, якій притаманне прагнення до зіставлення віддалених один від одного предметів.

Порівнянню також притаманне визначення відмінних та спільних рис об'єктів, що є науковим методом розуміння. За допомогою цього методу люди роблять аналіз задля порівняння речей, пов'язаних один з одним.

У даному розділі ми з'ясували існування різноманітних способів вираження порівняння, а саме: за допомогою прийменника 比 bǐ, прийменника 跟 gēn, дієслова 有 yǒu, дієслова 像 xiàng, 不如 bùrú, а також 越来越 yuè lái yuè, які широко використовуються серед носії мови та варті уваги для людей, які вивчають китайську мову.

РОЗДІЛ 2

СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ ПОРІВНЯННЯ В СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

Кожен спосіб порівняння має свої граматичні особливості, що впливають на значення речень. Це підкреслює важливість правильного використання цих конструкцій для точного вираження думок у китайській мові. У даному розділі ми не тільки розберемо граматичні особливості поданих способів, а й проаналізуємо їхні способи вживання.

2.1. Граматичні особливості вираження порівняння в китайській мові

Як вже було зазначено у першому розділі даної курсової роботи, ми маємо декілька способів вираження порівняння, які мають пояснення у підручнику “Практична граматики китайської мови для іноземців” (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.510):

1. За допомогою прийменника 比 bǐ;
2. За допомогою прийменника 跟 gēn;
3. За допомогою дієслова 有 yǒu;
4. За допомогою дієслова 像 xiàng;
5. За допомогою 不如 bùrú;
6. За допомогою 越来越 yuè lái yuè.

1) Розглянемо граматичні особливості вираження порівняння за допомогою прийменника 比 bǐ

1. Фраза з 比 bǐ, тобто прийменник 比 bǐ та її об’єкт, що може бути особою або річчю, з якою проводиться порівняння, переважно зустрічається перед присудком як прислівниковий додаток (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.515).

Наприклад:

- 她比我大。 Вона старша за мене.
- 这种香皂比那种(香皂)好。 Це мило краще, ніж те (мило).

- 这个标识比那个(标识)明显。Цей логотип більш помітний, ніж той (логотип).

2. Прикметники або певні дієслова можуть функціонувати після прийменника 比 bǐ (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.515).

Наприклад:

- 他比我保守。Він більш консервативний, ніж я.

У даному реченні 保守 bǎoshǒu консервативний виступає прикметником.

- 哥哥比姐姐了解情况。Старший брат розуміє ситуацію краще, ніж старша сестра.

У даному реченні 了解 liǎojiě розуміти виступає дієсловом.

3. Слова або фрази як перед, так і після прийменника 比 bǐ, як правило, одного типу, тому їх можна порівнювати (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с. 516).

Наприклад:

- 汽车比自行车快。Мащини швидші за велосипеди.

У даному реченні 汽车 Qìchē машина та 自行车 zìxíngchē велосипед є іменниками.

- 他比我大一点儿。Він трохи старший за мене.

У даному реченні 他 tā він та 我 wǒ я є займенниками.

4. Прислівники 更 gèng, 还 hái або 还要 hái yào можуть використовуватися після 比 bǐ та перед предикатом для позначення більшого ступеня (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с. 516).

Наприклад:

- 这个公园比那个(公园)更美。

Цей парк красивіший за той (парк).

- 今天比昨天还热。

Сьогодні спекотніше, ніж учора.

- 这个城市比那个城市还要繁华。

Це місто більш процвітаюче, ніж те.

5. Предикат (прикметник або дієслово) після 比 bǐ може мати доповнення (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.517).

Наприклад:

- 马比牛跑得快。 Коні бігають швидше за волів.

У даному реченні доповненням є 快 kuài швидко.

- 哥哥比她高三厘米。 Її брат на три сантиметри вищий за неї.

У даному реченні доповненням є 三厘米 Sān lí mǐ три сантиметри.

- 我的负担比你的重得多。 Мій тягар набагато важчий за твій.

У даному реченні доповненням є 多 Duō більше.

6. Заперечна форма речення з 比 bǐ створюється шляхом використання заперечного прислівника 不 bù перед прийменником 比 bǐ (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.517).

Наприклад:

- 今天不比昨天冷。 Сьогодні не холодніше, ніж було вчора.
- 他不比你矮。 Він не нижчий за тебе.
- 这样做不比那样做好。 Робити це не краще, ніж займатись тим.
- 她起得不比你晚。 Вона встає не пізніше за тебе.

2) Розглянемо граматичні особливості з прийменником 跟 gēn.

1. Прийменникова структура, що складається з прийменника 跟 gēn і об'єкта порівняння, стоїть переважно перед присудком (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.526).

Наприклад:

- 她的围巾跟你的围巾一样。

У неї такий самий шарф, як і у тебе.

- 这件衣服的颜色跟那件衣服的颜色差不多。

Колір цієї сукні схожий на колір тієї сукні.

- 这篇文章的观点跟那篇文章的观点相同。

Суть цієї статті збігається з суттю тієї статті.

2. Прийменник 跟 gēn разом з 一样 yīyàng часто використовуються одночасно, щоб утворити конструкцію 跟 gēn 一样 yīyàng, діючи як атрибут, доповнення або прислівниковий додаток, що змінює прикметник або певне дієслово (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.526).

Наприклад:

- 这座桥跟那座桥一样雄伟。

Цей міст такий же величний, як і той.

У наведеному реченні 一样雄伟 yīyàng xióngwěi такий же величний виступає прислівниковим додатком і описує подібність.

- 我跟他一样喜欢文艺。

Я люблю літературу так само, як і він.

- 他写汉字写得跟你一样好看。

Він пише ієрогліфи так само добре, як і ти.

У другому та третьому реченні ми так само можемо спостерігати прислівниковий додаток.

- 我要买一本跟他那本一样的词典。

Я куплю такий самий словник, як у нього.

У наведеному реченні 跟他那本一样的词典 gēn tā nà běn yīyàng de cídiǎn є атрибутом, який змінює слово 词典 cídiǎn словник.

- 她长得跟她母亲一样。

Вона дуже схожа на свою матір.

У наведеному реченні 跟她母亲一样 Gēn tā mǔqīn yīyàng виступає доповненням до дієслова 长得 chángdé виглядати.

3. Загалом слова чи фрази перед і після 跟 gēn належать до одного типу або принаймні порівнюються (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.527).

Наприклад:

- 面包跟米饭一样好吃。

Хліб такий же смачний, як і рис.

У наведеному реченні 面包 Miànbāo хліб та 米饭 Miànbāo рис виступають іменниками.

- 我们跟你们一样要全心全意为顾客服务。

Ми повинні бути так само віддані нашим клієнтам, як і ви.

У наведеному реченні 我们 Wǒmen ми та 你们 nǐmen ви виступають займенниками.

4. Заперечна форма 跟 gēn 一样 yīyàng утворюється шляхом розміщення заперечного прислівника 不 bù перед 一样 yīyàng (або перед 跟 gēn) (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.528).

Наприклад:

- 我的意见跟他的意见不一样。

Моя думка відрізняється від його.

- 我买的照相机跟你的不一样。

Фотоапарат, який я купив, не такий, як у тебе.

- 她的裙子不跟你的一样。

Її сукня не така, як твоя.

3) Розглянемо граматичні особливості дієслова 有 yǒu

1. Фраза з 有 yǒu (有 yǒu + об'єкт порівняння) перетворює прикметник або певне дієслово у прислівниковий додаток (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.534).

Наприклад:

- 这条绳子有那条那么长。 Ця мотузка така ж довга, як і та.
- 我的头发有你的那么黑。 У мене таке ж темне волосся, як у тебе.
- 她有我这么喜欢小动物。 Вона так само любить маленьких тварин, як і я.

2. Використання прикметників 高 Gāo високий, 大 dà великий, 长 zhǎng довгий, 厚 hòu товстий, 多 duō багато, 深 shēn глибокий, 宽 kuān широкий, 粗 cū товстий, 远 yuǎн

уан далеко і деяких дієслів ступеня разом з дієсловом 有 ую (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.534).

Наприклад:

- 这个湖有那个那么深。 Це озеро таке ж глибоке, як і те.

深 shēn глибокий виступає прикметником.

- 这种苹果有那种那么甜。 Це яблуко має такий солодкий смак.

甜 Tián солодкий виступає прикметником.

- 他家的人有我家的这么多。 У його родині стільки ж людей, скільки і в моїй.

多 duō багато виступає прикметником.

3. Слова чи фрази перед і після 有 ую належать до одного типу або порівняння (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.534).

Наприклад:

- 姐姐有哥哥那么聪明。 Моя сестра така ж розумна, як і мій брат.

姐姐 Jiějiě сестра і 哥哥 gēgē брат виступають іменниками.

- 他有你这么爱看小说。 Він любить читати романи так само, як і ти.

他 Tā він та 你 nǐ ти виступають займенниками.

4. Вказівний займенник 这么 zhème або 那么 nàme часто зустрічається між дієсловом 有 ую та предикатом для позначення ступеня (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.535).

Наприклад:

- 这个西瓜有糖那么甜。 Цей кавун солодкий, як цукор.
- 我的女儿有我爱人那么高了。 Моя донька така ж висока, як моя кохана.
- 他说话的声音有她的这么细。 Він говорить таким же тонким голосом, як і вона.

5. Заперечною формою 有 ую є 没有 méi ую (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.535).

Наприклад:

- 弟弟没有妹妹(这么)高。 Брат не такий (такий) високий, як сестра.

- 这种布没有那种(那么)结实。Ця тканина не така (така) міцна, як та.
- 你没有我(这么)努力。Ти не працюєш (так) важко, як я.

4) Проаналізуємо граматичні особливості 像 xiàng

1. Порівняльні речення, у яких дієслово 像 xiàng використовується як присудок, мають ті самі характеристики, що й речення з дієслівним присудком; однак 像 xiàng може мати лише один об'єкт (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.539).

- 这孩子像他爸爸。Дитина схожа на свого батька.

2. 像 xiàng + об'єкт порівняння часто виступають як прислівниковий додаток перед прикметником або дієслівним присудком. Загалом, вказівний займенник 这么 Zhème /这样 zhèyàng або 那么 nàme /那样 nàyàng слід використовувати перед присудком (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.540).

Наприклад:

- 她像她父亲那么高。Вона така ж висока, як її батько.
- 她像她母亲这样喜欢跳舞。Вона любить танцювати, як її мати.

3. Слова або фрази до або після 像 xiàng є однотипними (с.540).

Наприклад:

- 鸭肉像鸡肉那么香。

Качине м'ясо не поступається за смаком курячому.

鸭肉 Yā ròu качине м'ясо та 鸡肉 jīròu куряче м'ясо виступають іменниками.

- 他像你这样刻苦。

Він такий же працьовитий, як і ти.

他 tā він та 你 nǐ ти виступають займенниками.

- 这些书像那些书那样受读者欢迎。

Ці книги так само популярні серед читачів, як і ті книги.

这些书 Zhèxiē shū ці книги та 那些书 Zhèxiē shū ті книги виступають словосполученнями.

- 滑冰像游泳那么有意思。

Кататися на ковзанах так само весело, як і плавати.

滑冰 Huábīng кататися на ковзанах та 游泳 Huáyǒng плавати виступають дієсловами.

4. Негативною формою 像 xiàng є 不像 bù xiàng (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.541).

Наприклад:

- 他不像他哥哥。 Він не такий, як його брат.
- 他不像他爸爸那样健康。 Він не такий здоровий, як його батько.
- 她不像五十岁的人。 Їй немає п'ятдесяти.
- 今天不像昨天那么热。 Сьогодні вже не так спекотно, як учора.

5) Розглянемо граматичні особливості 不如 bùrú

1. Слова або фрази з двох елементів до та після 不如 bùrú зазвичай одного типу (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.544).

Наприклад:

- 他不如你。 Він не такий хороший, як ти.
他 Tā він та 你 nǐ ти виступають займенниками.
- 这个球场不如那个球场。 Цей стадіон не такий хороший, як той.
球场 qiúchǎng стадіон виступає іменником.
- 看电视不如看电影。 Дивитися телепередачу краще, ніж дивитися фільм.
У даному реченні ми можемо побачити дієслівне словосполучення.
- 一个人去不如大家一起去。 Краще йти наодинці, ніж удвох.

2. Коли 不如 bùrú використовується для позначення порівняння, за ним може стояти прикметник або дієслівний присудок, що вказує на об'єкти порівняння (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с. 545). Наприклад:

- 我不如他高。 Я не такий високий, як він.
- 这种毯子不如那种软。 Ця ковдра не така м'яка, як та.

- 这里的情况他不如你了解。 Він не знає про це місце стільки, скільки ти.

3. 那么 nàme часто зустрічається перед предикатом для позначення ступеня (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.545).

Наприклад:

- 我不如他那么高。 Я не такий високий, як він.
- 我的假日不如你的那么多。 У мене не так багато вихідних, як у тебе.

4. Варто зазначити, що 不如 bùgú не має стверджувальної форми в китайській мові.

б) Розглянемо граматичні особливості 越来越 yuè lái yuè

1. Підметом 越来越 yuè lái yuè -речення може бути іменник, займенник тощо, що стосується особи чи речі (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.548).

Наприклад:

- 生活越来越美好。

Життя налагоджується.

- 他越来越瘦。

Він стає все більш худим.

- 开展体育运动越来越普遍了。

Заняття спортом стають все більш поширеними.

- 那儿环境污染越来越厉害。

Навколишнє середовище там стає все більш забрудненим.

2. 越来越 yuè lái yuè переважно виступає як прислівниковий додаток, що оформлює присудок (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.548).

Наприклад:

- 那位老农民的经验越来越丰富。 Цей старий фермер стає дедалі досвідченішим.
- 雨越来越大了。 Дощ стає сильнішим.
- 这个概念越来越清楚了。 Концепція стає чіткішою.

3. Присудок після 越来越 yuè lái lái yuè виконується прикметниками або певними дієсловами ступеня (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с. 549).

Наприклад:

- 他的身体越来越坏。

Його здоров'я погіршується.

- 我们的老师越来越严格了。

Наша вчителька стає суворішою.

- 他越来越关心集体了。

Він все більше і більше турбується про колектив.

- 孩子们越来越懂得学习的重要性了。

Діти все більше усвідомлюють важливість навчання.

4. Модальна частка 了 le часто зустрічається в кінці речення 越来越 yuè lái lái yuè, що виражає триваючу зміну (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.549).

Наприклад:

- 天越来越黑了。 Темнішає.
- 我们越来越团结了。 Ми стаємо все більш згуртованими.
- 这个城市建设得越来越美了。 Це місто стає дедалі красивішим.

2.2. Способи використання порівняння в китайській мові

Порівняльна структура в китайській мові виражає тотожність суб'єкта та об'єкта, а також порівняльний ступінь або інтенсивність характеристик. З точки зору структурної стабільності, структура китайської мови є більш стабільною і нормальною (Thierry Marau, Li Yunhua, 2019, с.239).

Розберемо деякі способи вираження порівняння, на які ми пропонуємо звернути увагу.

1. Вживання прийменника 比 bǐ.

1) Дієслова (або допоміжні дієслова), які можуть виступати в ролі присудка після 比 bǐ, обмежуються наступними:

2) Дієслова або допоміжні дієслова, що виражають бажання, інтерес, розумову діяльність, можуть виступати в ролі присудка після прийменника 比 bǐ (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.517). Наприклад:

- 父亲比母亲了解情况。 . Батько розуміє ситуацію краще, ніж мати (Карпека Д.О. 2022, с.346)

- 妈妈比妹妹还爱这个地方。 Мама любить це місце більше, ніж сестра.

3) Дієслова, що вказують на збільшення або зменшення. Наприклад:

- 他现在的生活水平比过去提高了。 Його рівень життя зараз вищий, ніж був раніше.

- 这次参加演出的人数比上次减少了几个。 Цього разу на виставку прийшло дещо менше людей, ніж минулого разу.

4) Дієслова, які мають значення «бути хорошим у чомусь». Наприклад:

- 他比这个年轻人能说。 Він більш красномовний, ніж цей юнак.

У цьому реченні 能说 Néng shuō могли говорити має значення “красномовний”.

- 你比我能团结人。 Ти краще за мене вмієш ладнати з людьми.

У цьому реченні 团结 Tuánjié з'єднувати має значення “добре ладнати”.

5) Дієслова, які можуть мати певний ступінь. Наприклад:

- 咱们比他们走得快。 Ми йдемо швидше за них.

- 妈妈比爸爸来得早。 Мама прийшла раніше за тата.

- 汉字他比我写得漂亮。 Він пише китайські ієрогліфи красивіше за мене.

6) Питальні речення створюються лише за допомогою 吗 ma, а у заперечних використовується 不 bù, яке ставиться перед 比 bǐ (Jinyang Zhu, 2007, с.206).

Наприклад:

- 他的朋友比我聪明吗? Хіба його друзі розумніші за мене?

2. Вживання прийменника 跟 gēn.

Конструкція 跟.....一样 gēn...yīyàng використовується, щоб порівняти об'єкт і суб'єкт на предмет схожості чи відмінності в якомусь аспекті (Jean-Jacques Hédelin, 2008, с.266).

1) Прислівникові додатки можуть стояти перед 一样 yīyàng або 相同 Xiāngtóng у конструкції 跟.....一样 gēn...yīyàng (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.528).

- 这个手机跟那个手机完全一样。Цей телефон точно такий самий, як і той.
- 他讲的内容跟你讲的内容差不多相同。Він говорить майже про те саме, про що й ви.

2) Коли два елементи перед і після прийменника 跟 gēn є однаковими, тоді елемент після 跟 gēn часто опускається (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.528).

Наприклад:

- 这件大衣跟那件(大衣)一样。Це пальто таке ж, як і те (пальто).
- 他写的汉字跟我写的(汉字)一样好看。Китайські ієрогліфи, які він пише, так само гарні, як і ті (ієрогліфи), які пишу я.

3) У випадку наявного присвоєння структурна частка 的 de повинна бути використана, коли модифіковане слово опущено (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.529). Наприклад:

- 我的老师跟他的(老师)一样有经验。Мій учитель такий же досвідчений, як і його.
- 他的儿子跟我的(儿子)一样大。Його синові стільки ж років, як і моєму.

4) Заперечна форма виглядаєтаким чином:

- 我的看法跟他的不同。Моя думка відрізняється від його.
- 这种墨水的颜色跟那种不同。Колір цього чорнила відрізняється від того.

5) У заперечній формі 跟.....不一样 gēn...bu yīyàng прислівники ступеня 很 hěn, 太 tài або 都 dōu тощо можуть стояти перед або після 不 bu (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.529).

Наприклад:

- 这个词的意思跟那个词不太一样。

Це слово означає не зовсім те саме, що й це.

- 我的打算跟他的很不一样。Мої наміри дуже відрізняються від його.

• 这种产品的质量跟那种太不一样了。Якість цього продукту дуже відрізняється від того.

6) Коли 跟……一样 gēn...yīyàng діє як прислівниковий додаток, ми не будемо вживати структурну частку 地 de (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.529).

Наприклад:

- 他跟你一样热情。Він такий же палкий, як і ти.
- 这里的社会秩序跟那里的一样好。Суспільний лад тут такий самий, як і там.
- 这儿的果树跟你们那儿的一样多。Тут стільки ж фруктових дерев, як і там.
- 爸爸跟妈妈一样爱听京剧。Тато любить пекінську оперу так само, як і мама.
- 我跟她一样衷心祝愿您试验成功。Як і вона, я бажаю тобі успіху в твоєму експерименті.

7) Якщо в реченні є допоміжне дієслово, воно зазвичай ставиться після 跟……一样 gēn...yīyàng. Наприклад:

- 我跟他们一样能写会画。Я вмю писати і малювати не гірше за них.
- 他跟你们一样想去基辅玩玩。Він хоче поїхати до Києва так само сильно, як і ви.

8) У заперечній структурі з 跟……一样 gēn...yīyàng після або перед 不 bù ми можемо використати такі прислівники: 都 dōu, 很 hěn або 太 tài, які матимуть переклад “зовсім не” (Li Dejin, Cheng Meizhen, 2008, с.529):

9) Порівняємо використання 跟 gēn і 比 bǐ для вираження порівняння

Конструкція 跟……一样 gēn...yīyàng лише вказує, чи є дві особи чи два об’єкти однаковими, а 比 bǐ навпаки вказує на конкретну різницю між двома особами чи двома об’єктами (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.530). Наприклад:

- 你弟弟跟你不一样。Твій брат не такий, як ти.

- 你弟弟比你聪明多了。Твій брат набагато розумніший за тебе.

3. Вживання дієслова 有 ую.

Спосіб порівняння за допомогою дієслова 有 ую або його заперечної форми 没有 méi ую використовується, щоб вказати на те, що один об'єкт не гірше іншого в чомусь (Jinyang Zhu, 2007, с.207).

1) Якщо два елементи до і після 有 ую є іменними словосполученнями, в яких обидва іменники є однаковими, елемент після 有 ую можна опустити (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.536). Наприклад:

- 这种打字机有那种(打字机)好。

Ця друкарська машинка така ж хороша, як і та (друкарська машинка).

- 他的房间没有我的(房间)宽。

Його кімната не така широка, як моя (кімната).

- 那座山有这座(山)这么高。

Та гора така ж висока, як ця (гора).

2) У випадку наявного присвоєння структурна частка 的 de повинна бути використана, у той час як модифіковане слово опускається (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.536). Наприклад:

- 我的中文书没有你的(中文书)多。

У мене не так багато книжок китайською, як у тебе.

- 这次他的成绩没有你的(考试成绩)好。

Цього разу його оцінки не такі хороші, як у тебе

- 姐姐的帽子没有我的(帽子)漂亮。

Капелюшок сестри не такий гарний, як сестрин мій.

3) Присудок після 有 ую вказує на ступінь дії або стану, тому після присудка не можуть стояти слова, що означають кількість і міру (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.536). Наприклад:

- 这筐水果有那筐重。Цей кошик з фруктами важить стільки ж, скільки і той.

4) 有 уої також може бути у ролі прислівника та стояти перед прикметниковим доповненням (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.537). Наприклад:

- 他说汉语说得有中国人(那么)好。

Він розмовляє китайською так само добре, як китаєць.

- 她说英语说得有英国人那么流利。

Вона розмовляє англійською так само вільно, як англієць.

- 他跑得没有你快。

Він не може бігати так швидко, як ти.

5) Перед присудком у стверджувальних і заперечних реченнях ми можемо використати займенники 这么 zhème/这样 zhèyàng або 那么 nàme/那样 nàyàng, за допомогою яких підсилюється значення нерівного чи рівного ступеня якості, а також вказують на досягнення якихось результатів суб'єктом (刘顺, 2005, с.132).

4. Вживання службового слова 像 xiàng.

Ми можемо перекласти конструкцію зі службовим словом 像 xiàng “немов”, “ніби”, вона виражає подібність між підметом і доповненням у певних характеристиках чи діях (Jinyang Zhu, 2007, с.209).

1) Коли 像 xiàng використовується як присудок, прислівники ступеня можуть стояти перед ним у ролі прислівникового додатку. Наприклад:

- 他很像一个演员。Він дуже схожий на актора.
- 她非常像记者。Вона дуже схожа на журналістку.

2) Перед присудком у стверджувальних і заперечних реченнях можна використати займенники 这么 zhème/这样 zhèyàng або 那么 nàme/那样 nàyàng, за допомогою яких підсилюється значення нерівного чи рівного ступеня якості, а також вказують на досягнення якихось результатів суб'єктом (刘顺, 2005).

- 她像她父亲那么高。Вона така ж висока, як і її батько.
- 我的家乡像花园那么美。Моє рідне місто прекрасне, як сад.

3) Якщо два елементи до і після 像 xiàng є іменними словосполученнями, в яких іменники є однаковими, елемент після 像 xiàng опускається. З присвійним

словосполученням структурна частка 的 de повинна використовуватися (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.542). Наприклад:

- 我的孩子像你的(孩子)这样爱好文学。

Моя дитина любить літературу, як і ваша (дитина).

- 这种药像那种(药)那么有效。

Ці ліки такі ж ефективні, як і ті (ліки).

- 他的伞像我的(伞)这样好。

Його парасолька така ж гарна, як і моя (парасолька).

4) Ми також можемо зустріти 像 xiàng перед 一样, утворюючи структуру 像 样 xiàng...yīyàng, що вказує на схожість двох речей, тоді як 跟..... 一样 gēn...yīyàng показує, що дві речі є однаковими, а не лише схожими (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, 543).

5. Вживання службового слова 不如 bùrú.

Заперечна конструкція зі службовим словом 不如 bùrú вказує на те, що підмет в якісному плані поступається додатку, не досягає його (дodatка) ступеня вираження ознаки (Jean-Jacques Hédelin, 2008, p.195). Ця конструкція за значенням і вживанням синонімічна конструкції з 没有 méi yǒu з тією лише відмінністю, що 不如 bùrú носить більш літературний, писемно-книжковий характер (刘顺, 2005, с.134):

1) Якщо два елементи до і після 不如 bùrú є іменними словосполученнями, в яких іменники є однаковими, то елемент після 不如 bùrú можна опустити (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.546). Наприклад:

- 这个杯子不如那个(杯子)。Ця чашка не така гарна, як та (чашка).
- 我写的文章不如他写的(文章)。Статті, які написав я, не такі хороші, як його.
- 我们的学习环境不如你们的(学习环境)好。Наше навчальне середовище не таке гарне, як ваше.
- 我的计划不如你的(计划)。Мій план не такий хороший, як ваш.

2) Якщо ми говоримо про дієслова, які слугують присудком після 不如 *bùrú*, то ми можемо назвати дві категорії (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.546). Наприклад:

Дієслова, які мають доповнення ступеня:

- 这张照片不如那张照得好。 Ця фотографія зроблена не так добре, як та.
- 他外语不如你说得流利。 Він не так вільно володіє іноземною мовою, як ви.
- 这个问题不如那个概括得清楚。 Це питання не так чітко сформульоване, як те.

Дієслова, перед якими стоять допоміжні дієслова:

- 你不如他能吃苦。 Ти не так добре долаєш труднощі, як він.
- 我不如你会安排时间。 Я не так добре вмю організувати свій час, як ви.

3) Розглянемо різницю між 不如 *bùrú* та 没有 *méi yǒu*. 不如 *bùrú* може слугувати присудком, що означає "не так добре, як...", тоді як 没有 *méi yǒu* не можна вживати таким чином (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.547). Наприклад:

- 这种鼠标不如那种(鼠标)。 Ця миша не така гарна, як та (миша).
- 这位选手不如那位(选手)。 Цей плеєр не такий хороший, як той (плеєр).

这位选手没有那位(选手)跳得远。 Цей гравець не стрибає так далеко, як той (гравець).

4) Коли ми використовуємо 不如 *bùrú* як прислівниковий додаток, воно має приблизно те саме значення і вживання, що і 没有.

6. Вживання конструкції 越来越 *yuè lái yuè*.

Структура з 越.....越..... *yuè...yuè...* або 越来越..... *yuè lái yuè...* розташована перед підметом і предикатом і використовується для вираження динамічних дій, наприклад динаміки в часі. (Jean-Jacques Hédelin, 2008, р.495):

1) 越来越 *yuè lái yuè* може виступати лише як прислівниковий додаток перед присудком і ніколи не ставиться перед підметом (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, с.549). Наприклад:

- 学习汉语的人越来越多了。 Все більше людей вивчають китайську мову.

- 这里的工作环境越来越好。Робоче середовище тут стає все кращим і кращим.

2) Присудок може приймати доповнення ступеня у реченні з 越来越 yuè lái lái yuè, що вказує на порівняння. У цьому випадку 越来越 yuè lái lái yuè ставиться перед ступенем порівняння, але не перед присудком (Лі Децзін, Чен Мейчжен, 2008, 550). Наприклад:

- 她长得越来越漂亮了。Вона стає все гарнішою і гарнішою.
- 他的房间布置得越来越雅致了。Її кімната стає все більш вишукано прикрашеною.

3) Після 越来越 yuè lái lái yuè не може бути інших прислівників ступеня, які б слугували прислівниковим додатком до присудка. Наприклад:

- 我们的生活越来越幸福。Ми стаємо все щасливішими і щасливішими.
- 这个宾馆的服务越来越周到了。Цей готель стає все кращим і кращим.

Висновок до розділу 2

Порівняльна структура в китайській мові виражає подібність між суб'єктом і об'єктом, а також ступінь або інтенсивність їх характеристик. З погляду структурної стабільності, китайська мова є більш стабільною і послідовною. У цій курсовій роботі було розглянуто різні способи вираження порівняння в китайській мові. Основними способами є використання прийменників 比 bǐ і 跟 gēn, дієслів 有 yǒu і 像 xiàng, а також конструкцій з 不如 bùrú і 越来越 yuè lái lái yuè.

Прийменник 比 bǐ допомагає порівнювати два об'єкти, де об'єкт порівняння зазвичай розташовується перед присудком. Прийменник 跟 gēn, часто з 一样 yīyàng, виражає схожість. Дієслова 有 yǒu і 像 xiàng використовуються для порівняння рівня або подібності. Конструкції з 不如 bùrú показують нижчий рівень, а 越来越 yuè lái lái yuè підкреслює поступове збільшення або зменшення характеристики.

ВИСНОВОК

Загалом порівняльна структура є важливим граматичним і риторичним прийомом у китайській мові. Іноземні студенти повинні оволодіти її стандартним використанням і зрозуміти сенс, що міститься в ній, щоб покращити свою здатність розмовляти китайською мовою.

Підводячи підсумки даної курсової роботи, ми можемо сформулювати наступні висновки.

Під час опрацювання курсової роботи, були проаналізовані способи використання порівняння в китайській мові, визначені основні типи порівняння в китайській мові, а також опрацьована наукова література з теми.

У першому розділі курсової роботи ми визначили категорію порівняння у сучасній китайській мові, а також ми висвітлили основні типи порівняння.

Таким чином, узагальнюючи трактування різних дослідників, можна зробити висновок, що порівняння – це акт дослідження двох або більше об'єктів для оцінки подібності та відмінності між ними. Також деякі зазначені атрибути можна порівняти, і об'єкту можна призначити положення згідно з певною шкалою. Порівняння відноситься до логічного методу визначення відмінностей і спільного між об'єктами.

Мета порівняння полягає у зіставленні двох або більше речей одну за одною. Під час використання порівняння, ми намагаємось краще пояснити значення речей, щоб мати можливість зрозуміти їх.

У курсовій роботі було з'ясовано існування таких способів вираження порівняння, як: використання прийменника 比 bǐ, прийменника 跟 gēn, дієслова 有 yǒu, дієслова 像 xiàng, службового слова 不如 bùrú, а також конструкції 越来越 yuè lái yuè lái, застосування яких популярно серед носіїв мови.

У другому розділі курсової роботи було проаналізовано граматичні особливості порівняння та їхні способи використання в китайській мові.

Ми розглянули: результати поєднання порівняльних одиниць та об'єктів, що можуть бути особою або річчю; умови функціонування прикметників або певних дієслів, слів або фраз, а також прислівників після чи перед порівняльними одиницями.

Ми проаналізували, що поєднання прийменника 比 bǐ та об'єкта, який може виступати особою або річчю, з якою проводиться порівняння, зазвичай ставиться перед присудком і слугує як прислівниковим додатком.

Ми підкреслили, що конструкція 跟.....一样 gēn...yīyàng використовується для порівняння об'єкта і суб'єкта, і таким чином може підкреслювати їхню схожість чи відмінність у певному аспекті.

Також ми висвітлили спосіб порівняння за допомогою дієслова 有 yǒu або його заперечної форми 没有 méi yǒu, вони застосовуються для того, щоб вказати на те, що один об'єкт не поступається іншому в якомусь аспекті.

До того ж ми проаналізували, що конструкцію зі службовим словом 像 xiàng можна перекласти як “немов” або “ніби”; ця конструкція виражає подібність між підметами у певних аспектах або діях.

Було виявлено, заперечна конструкція зі службовим словом 不如 bùrú вказує на те, що підмет поступається додатку в якісному плані і не може бути на тому ж рівні.

Останнім способом ми проаналізували конструкцію з 越...越... yuè...yuè... або 越来越... yuèláiyuè... Дана конструкція використовується для вираження динамічних змін, наприклад, у часі. Кожен спосіб має свої граматичні особливості, які впливають на значення речень. Таким чином можна підкреслити важливість правильного використання цих конструкцій для більш правильного вираження порівняння у китайській мові.

Таким чином, порівняльні конструкції в китайській мові є ключовими для точного і багатого спілкування. Вони дозволяють виражати не лише подібності й відмінності, але й динамічні процеси, що відбуваються з об'єктами порівняння. Кожна граматична структура має свої правила використання, що робить китайську мову багатою і виразною.

Мета курсової роботи щодо визначення особливостей вираження порівняння у китайській мові була досягнута.

论文摘要

“现代汉语比较的表达方式”课程旨在考虑汉语使用者生活中不同比较方式的翻译和使用。研究的主题是现代汉语中比较的表达方式。这项工作的目的是确定汉语中比较表达的特殊性。课程作业由两部分组成（理论部分和实践部分）。

一般来说，比较结构是汉语重要的语法和修辞手段。外国学生必须掌握其标准用法并理解其中所包含的含义，才能提高汉语口语能力。

在本章中，我们发现了各种比较表达方式的存在，即：借助介词“比”、介词“跟”、动词“有”、动词“像”、“不如”，“越来越”，在母语人士中广泛使用，值得汉语学习者使用。比较生动地展示了民族语言和文化的独特性。值得补充的是，所使用的比较单位是语言学的一个复杂范畴，其特点是希望比较遥远的物体。

比较的另一个特点是确定物体的独特特征和共同特征，这是一种科学的认识方法。通过这种方法，人们对彼此相关的事物进行分析比较。课程作业的第二章分析了比较词的语法特点及其在汉语中的使用方法。

我们考虑：比较单位与物体相结合的结果，可以是人，也可以是物；形容词或某些动词、单词或短语以及比较单位前后的副词的功能条件。

关键词：比较、句子、特征、结构。

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

- Базовий підручник китайської мови.* (1995). Beijing Language and Culture University Press.
- Война, М. О., Костанда, І. О., & Мерзлюк, Д. О., та інш. (2016). *Китайська мова. Базовий курс: підруч. для студ. вищ. навч. закл.* (с. 370). Харків: Фоліо.
- Голоюх, Л. В. (1996). *Порівняння як структурно-стилістичний компонент художнього тексту (на матеріалі сучасної української історичної прози)* (Дисертація кандидата філологічних наук). Інститут української мови, НАН України, Київ.
- Драгунов, А. А. (1952). *Дослідження граматики сучасної китайської мови* (с. 479).
- Карпека, Д. О. (2022). *Порівняльна грамика класичної китайської мови ВЕНЬЯНЬ та сучасної літературної класичної мови ПУТУНХУА*. Вінниця: Нова Книга.
- Кірносова, Н. А. (2007). *Практична грамика китайської мови: Навчальний посібник* (с. 116). Київ: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”.
- Марчук, О. І. (2002). *Структурно-типологічні параметри порівняльних конструкцій в ідіостилі М. Коцюбинського*. Українська мова.
- Мацько, Л. І. (2004). Порівняння. У М. П. Бажана (Ред.), *Українська мова. Енциклопедія* (с. 507). Київ: Видавництво «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана.
- Дәулет, Ф. Н. (2018). *Қытай тілінің салыстырмалы конструкциялары. Грамматикалық қиындықтар: оқуға арналған нұсқаулық*. Алматы, Қазақстан: Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті.
- Cassinelli, M., & Liu, F. (2019). *Grammatica comparata del cinese mandarino e del cinese antico*. Napoli: Università degli Studi di Napoli L’Orientale.
- Dong, X.-e. (2014). Guanyu “you” zi ju he “bei” zi ju zhi bijiao [On the comparison between you constructions and bei constructions]. *Zhongwen Xinxi [Chinese Information]*, 2014(7), 154, 264.

- Hédelin, J.-J. (2008). *Guide grammatical du chinois*. Paris: Éditions You Feng, Librairie & Éditeur.
- Huang, R.-h. R. (2023). On the syntax of assigning you constructions in Mandarin Chinese. *Language and Linguistics / 語言暨語言學*, 24(2), 269–301. <https://doi.org/10.1075/lali.00131.hua>
- Li, D., & Cheng, M. (2008). *A Practical Chinese Grammar for Foreigners* (Revised Edition). Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
- Lin, J.-W., & Tsai, W.-T. D. (2015). Restricting non-restrictive relatives in Mandarin Chinese. In A. Li, A. Simpson, & W.-T. D. Tsai (Eds.), *Chinese syntax in a cross-linguistic perspective* (pp. 100–127). Oxford, NY: Oxford University Press.
- Marau, T., & Li, Y. (2019). *L'étude théorique de la syntaxe chinoise*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.
- Paul, W. (1993). A non-deletion account of the comparative construction in Mandarin Chinese. *Cahiers de Linguistique – Asie Orientale*, 22(1), 9–29. Leiden, Paris: Brill Academic Publishers.
- Ross, C., & Ma, J. H. S. (2006). *Modern Mandarin Chinese grammar: A practical guide*. New York, NY: Routledge.
- Treis, Y. (2018). Comparative Constructions: An Introduction. *Linguistic Discovery*, 16(1). <https://doi.org/10.1349/ps1.1537-0852.a.492>
- Zhu, J. (2007). *Chinesische Grammatik für Deutsche: Ein Lehr- und Übungsbuch mit Lösungen* (R. Cordes, Ed.). Hamburg, Germany: Helmut Buske Verlag.
- 周, 思. (2022). The comparison and transformation between contracted sentences and related sentence patterns in Mandarin Chinese. *Modern Linguistics*, 1382–1389. <https://doi.org/10.12677/ml.2022.106184>
- 金炳华. 哲学大辞典. 上海辞书出版社. 2001 年
- 刘顺「现代汉语语法的多维研究」, 上海: 社会科学文献出版社, 2005. – 300 页
- 汉语词典*. (б. д.). <https://www.zdic.net/>